

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1321
Sitzung vom 28/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Elektrifizierung der Bahnlinie Meran-Mals:
Neufestlegung der Kosten und
Zweckbindung der Mehrkosten

Oggetto:

Elettrificazione della linea ferroviaria
Merano-Malles:
Ridefinizione della spesa e impegno dei
costi aggiuntivi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

38.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1558 vom 16.12.2014 die technischen Eigenschaften zur Elektrifizierung der Bahnlinie Meran – Mals und die überschlägigen Kosten von 56.170.464,00 Euro genehmigt. STA wurde als technischer Ansprechpartner, die Südtirol Finance AG als finanzieller Ansprechpartner mit der Umsetzung des Projekts „Elektrifizierung Vinschger Bahn“ und die Abteilung Mobilität mit der Koordinierung aller involvierten Projektparteien und der Kontrolle für eine korrekte und planmäßige Umsetzung des Projektes beauftragt.

Mit Beschluss Nr. 642 vom 26.05.2015 hat die Landesregierung der STA aus dem Landeshaushalt 2015 für die vorbereitenden Tätigkeiten der Projektierung eines Prototypen mit ETCS System und 25kV Antrieb ausgestatteten FLIRT-Zuges von Stadler einen Betrag von 4.269.880,00 Euro zur Deckung der Spesen zur Verfügung gestellt, damit sich der Zeitplan des Projektes zur Elektrifizierung der Bahnlinie Meran-Mals nicht verzögert. Die entsprechenden Geldmittel wurden mit Dekret Nr. 19622/2015 des Landesrates für Mobilität zweckgebunden.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 792 vom 12.07.2016 wurden die Gesamtkosten für die Realisierung des Projektes zur Elektrifizierung der Bahnlinie Meran - Mals im Ausmaß von 66.483.845,00 Euro festgelegt und die technischen Eigenschaften bestätigt. Außerdem wurde, um mit den Arbeiten zur Anpassung einiger Zugbahnhöfe entlang der Bahnlinie Meran - Mals, die Fertigstellung des Prototypen des mit ETCS System und 24kV Antrieb ausgestatteten FLIRT-Zuges, zur nachträglichen Aufrüstung der vier bereits im Umlauf befindlichen FLIRT-Züge von Stadler und der Projektierungstätigkeit fortfahren zu können, STA ein Investitionsbetrag von 13.645.000,00 Euro gewährt und über den Mehrjahreshaushalt zweckgebunden.

Um einen Teil des Gesamtbetrags von 66.483.845,00 Euro zu decken, hat die Südtirol Finance AG im Jahr 2015 einen Antrag um Gewährung eines Darlehens zur Finanzierung eines Teiles der Gesamtkosten der Elektrifizierung an die Europäische Investitionsbank (in der Folge kurz „EIB“ genannt) gestellt.

Die EIB genehmigte in der Sitzung des Board of Directors vom 6. Juni 2016 (Schreiben an STA vom 20.07.2016) der STA ein Darlehen in Höhe von 26.000.000,00 Euro mit einer Laufzeit von höchstens zehn Jahren zur Finanzierung des Elektrifizierungsprojekts der

La Giunta provinciale, con deliberazione n. 1558 del 16.12.2014, ha approvato le caratteristiche tecniche per l'elettrificazione della linea ferroviaria Merano - Malles e la spesa presunta di Euro 56.170.464,00. STA è stata incaricata come promotore tecnico, l'Alto Adige Finance SpA come promotore finanziario per la realizzazione del progetto di elettrificazione della linea ferroviaria Val Venosta e la ripartizione Mobilità con il coordinamento di tutte le parti interessate del progetto ed il controllo sull'attuazione corretta e tempestiva del progetto.

Con deliberazione n. 642 del 26.05.2015 la Giunta provinciale ha messo a disposizione a STA direttamente dal bilancio provinciale 2015 a copertura delle spese per le attività preparatorie di progettazione di un prototipo di treno FLIRT di Stadler equipaggiato con sistema ETCS e trazione a 25kV un importo pari a 4.269.880,00 Euro per non ritardare la tabella di marcia del progetto per l'elettrificazione della linea ferroviaria Merano-Malles. Tale risorse finanziarie sono state impegnate con decreto n. 19622/2015 dell'Assessore alla Mobilità.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 792 del 12.07.2016 sono stati fissati i costi complessivi per la realizzazione del progetto di elettrificazione della linea ferroviaria Merano - Malles a Euro 66.483.845,00 e sono state confermate le caratteristiche tecniche. Inoltre, per poter proseguire con le opere di adeguamento di alcune stazioni ferroviarie lungo la linea ferroviaria Merano - Malles, il completamento del prototipo del treno FLIRT equipaggiato con sistema ETCS e trazione a 25kV, per il successivo retrofit di quattro treni FLIRT di Stadler già in servizio e le attività di progettazione è stato concesso e stanziato sul bilancio pluriennale un importo di investimento pari a Euro 13.645.000,00.

A copertura di una quota parte dell'importo totale di Euro 66.483.845,00 l'Alto Adige Finance SpA presentava nel 2015 una richiesta alla Banca Europea degli Investimenti (di seguito denominata in breve "BEI") per l'ottenimento di un mutuo con cui finanziare una parte del costo totale dell'elettrificazione.

La BEI nella seduta del Board of Directors del 6 giugno 2016 (lettera a STA del 20.07.2016) ha deliberato un prestito di Euro 26.000.000,00 a favore della STA con durata massima dieci anni per il finanziamento del progetto dell'elettrificazione della linea

Bahnlinie Meran-Mals. Für die Gewährung des Darlehens beantragte die EIB auf erste Anfrage eine Bürgschaft in Höhe von 29.900.000,00 Euro im Interesse der STA, die vom Land Südtirol bereitgestellt wird, wovon 26.000.000,00 Euro für Kapital und 3.900.000,00 Euro für Zinsen, Spesen, Honorare und Nebenkosten.

Mit Beschluss Nr. 1037 vom 27.09.2016 wurde die STA ermächtigt, mit der Europäischen Investitionsbank einen zehnjährigen Darlehensvertrag in Höhe von 26.000.000,00 Euro zu einem halbjährlichen Fixzins von maximal 1,00% für die Finanzierung des Projektes der Elektrifizierung der Bahnlinie Meran-Mals aufzunehmen und zu unterzeichnen. Die entsprechenden Gelder wurden mit demselben Beschluss zweckgebunden. Zugleich wurde im Interesse der STA eine Bürgschaft in Höhe von 29.900.000,00 Euro für die EIB gewährt und die Kosten für die Tilgung des zehnjährigen Darlehens in Höhe von 27.386.555,00 Euro der STA über den Mehrjahreshaushalt zugewiesen.

Mit demselben Beschluss Nr. 1037 vom 27.09.2016 wurden weitere 22.568.965,00 Euro über den Mehrjahreshaushalt für die Elektrifizierung der Bahnlinie Meran – Mals zweckgebunden.

Über den Mehrjahreshaushalt des Landes wurde damit bisher ein Gesamtbetrag von 40.483.845,00 Euro bereitgestellt. Die restliche Finanzierung erfolgt in Form des obgenannten Darlehens der Europäischen Investitionsbank in einer Gesamthöhe von 26 Millionen Euro.

Die von STA überarbeitete Gesamtkostenübersicht (Prot. Nr. 576645 vom 3. Oktober 2017) sieht nun Gesamtkosten für das Elektrifizierungsprojekt von 72.819.844,00 Euro vor, daher besteht die Notwendigkeit, die mit obgenanntem Beschluss Nr. 792 vom 12.07.2016 festgelegten überschlägigen Kosten neu festzulegen.

Die Gesamtkosten von 72.819.844,00 Euro werden im Mehrjahreshaushalt folgendermaßen aufgeteilt:

2015	2.506.025,00 Euro
2016	4.134.416,00 Euro
2017	6.157.842,00 Euro
2018	16.700.394,00 Euro
2019	25.065.722,00 Euro
2020	18.255.446,00 Euro.

Die Kosten für die Realisierung des Elektrifizierungsprojektes können in den

ferroviaria Merano-Malles. Per la concessione del prestito la BEI ha chiesto una garanzia fideiussoria a prima richiesta di Euro 29.900.000,00 nell'interesse della STA prestata dalla Provincia, di cui Euro 26.000.000,00 in linea capitale e Euro 3.900.000,00 per interessi, spese, compenso e spese accessorie.

Con deliberazione n. 1037 del 27.09.2016 è stata autorizzata la STA a contrarre con la Banca Europea per gli investimenti un prestito di Euro 26.000.000,00 con durata dieci anni a un tasso di interesse semestrale fisso per un massimale di 1,00% per il finanziamento del progetto dell'elettrificazione della linea ferroviaria Merano-Malles e di stipulare il contratto di prestito. I fondi corrispondenti sono stati assegnati con la stessa deliberazione. Allo stesso tempo è stata rilasciata una garanzia fideiussoria di Euro 29.900.000,00 nell'interesse della STA a favore della BEI e sono stati stanziati i costi di Euro 27.386.555,00 sul bilancio pluriennale per il rimborso del prestito decennale STA.

Con la stessa deliberazione n. 1037 del 27.09.2016 sono stati impegnati ulteriori 22.568.965,00 Euro per l'elettrificazione della linea ferroviaria Merano-Malles sul bilancio pluriennale.

Attraverso il bilancio pluriennale finora è stato assegnato un importo complessivo di 40.483.845,00 Euro. I finanziamenti residui sono nella forma del suddetto prestito della Banca europea gli investimenti per un totale di 26 milioni di euro.

La stima dei costi complessivi (prot. n. 576645 del 3 ottobre 2017), aggiornata da STA, prevede ora una spesa complessiva di 72.819.844,00 Euro per il progetto di elettrificazione, per cui risulta la necessità di ridefinire i costi complessivi definiti con la predetta deliberazione n. 792 del 12.07.2016.

I costi complessivi di 72.819.844,00 Euro sono suddivisi nel bilancio pluriennale come segue:

2015	2.506.025,00 Euro
2016	4.134.416,00 Euro
2017	6.157.842,00 Euro
2018	16.700.394,00 Euro
2019	25.065.722,00 Euro
2020	18.255.446,00 Euro.

I costi per la realizzazione del progetto di elettrificazione possono essere coperti negli

Jahren 2015 bis 2019 zur Gänze mit den Verpflichtungen der genannten Beschlüsse der Landesregierung in Höhe von 40.483.845,00 Euro aus dem Landeshaushalt und mittels des Kredits der EIB in einer Höhe von 26.000.000,00 Euro abgedeckt werden. Für das Jahr 2020 muss ein zusätzlicher Betrag in Höhe von 6.335.999,00 Euro gewährt werden, der in dem Jahr fällig wird.

Laut Artikel 31 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, können den Landesgesellschaften im Bereich des öffentlichen Verkehrs für Investitionsausgaben für Infrastrukturen und Bauwerke, die funktional für den öffentlichen Verkehr sind, Jahres- oder Mehrjahresbeiträge im Höchstausmaß von 100% gewährt werden.

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies alles vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die mit Beschluss Nr. 792 vom 12.07.2016 für das im Gegenstand angeführte Bauvorhaben festgelegten überschlägigen Kosten wie folgt abzuändern:

neue überschlägige

Kosten: 72.819.844,00 Euro,

2. die neue Gesamtkostenübersicht und den Finanzierungsplan, gemäß Anlage A dieses Dekrets, mit den überschlägigen Gesamtkosten von 72.819.844,00 Euro wie folgt zu genehmigen:

2015	2.506.025,00 Euro
2016	4.134.416,00 Euro
2017	6.157.842,00 Euro
2018	16.700.394,00 Euro
2019	25.065.722,00 Euro
2020	18.255.446,00 Euro,

anni 2015-2019 pienamente con gli impegni stanziati delle suddette deliberazioni della giunta provinciale per un importo di 40.483.845,00 Euro dal bilancio provinciale e dal credito della BEI per un importo di 26.000.000,00 Euro. Per l'anno 2020 deve essere concessa un'ulteriore somma corrispondente a 6.335.999,00 Euro che risulta esigibile in tale esercizio.

In base all'articolo 31 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, alle società della Provincia operanti nel settore del trasporto pubblico, possono essere concessi contributi annuali o pluriennali nella misura massima del 100 per cento per spese di investimento per infrastrutture e strutture funzionali al trasporto pubblico.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Tutto ciò premesso

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di modificare la spesa presunta, definita con la delibera n. 792 del 12.07.2016 per l'opera indicata in oggetto come segue:

nuova spesa presunta: 72.819.844,00 Euro;

2. di approvare la nuova stima dei costi complessivi e il piano di finanziamento, secondo allegato A del presente decreto, con i costi totali stimati di 72.819.844,00 Euro come segue: prospetto sommario dei costi

2015	2.506.025,00 Euro
2016	4.134.416,00 Euro
2017	6.157.842,00 Euro
2018	16.700.394,00 Euro
2019	25.065.722,00 Euro
2020	18.255.446,00 Euro;

3. den Betrag von 6.335.999,00 Euro auf Kapitel U10052.0120 des Gebarungsplanes des Haushaltes 2020 zweckzubinden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

3. di impegnare l'importo di 6.335.999,00 Euro sul capitolo U10052.0120 del piano di gestione del bilancio 2020.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A - Gesamtkostenübersicht und Finanzierungsplan

Allegato A - stima dei costi complessivi e piano di finanziamento

Teilprojekt	Subprogetto	Gesamtsumme / somma totale				2015			2016			2017		
		genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	%	genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi
Stromsystem	Sistema corrente	23.196.172	23.977.622	781.450		0	0	0	42.450	37.000	-5.450	105.634	474.172	368.538
Anpassung Infrastruktur & Organisation	Adattamento Infrastruttura & Organizzazione	12.722.536	14.545.262	1.822.726		715.300	10.036	-705.263	0	32.876	32.876	3.315.361	2.134.886	-1.180.475
Signalsystem	Sistema di segnalamento	10.710.696	12.060.000	1.349.304		975.109	0	-975.109	0	0	0	807.500	0	-807.500
Fahrzeuge	Materiale Rotabile	13.005.115	13.757.795	752.680		1.871.000	1.871.000	0	3.743.550	3.743.000	-550	2.700.565	2.154.827	-545.738
Technische Spesen & Projektabwicklung	Spese tecniche & gestione progetto	4.951.907	6.581.746	1.629.839		708.471	624.988	-83.483	76.873	299.413	222.540	1.031.781	1.343.341	311.560
Unvorhergesehenes	Imprevisti	1.807.219	1.807.219	0		0	0	0	22.127	22.127	0	30.772	30.772	0
Grundstücksankauf	Acquisto terreni	90.200	90.200	0		0	0	0	0	0	0	19.844	19.844	0
Summe	Totale	66.483.845	72.819.844	6.335.999	9,53%	4.269.880	2.506.025	-1.763.855	3.885.000	4.134.416	249.416	8.011.457	6.157.842	-1.853.616

Finanzierung Finanziamento

Ausgaben	Spese	Gesamtsumme / somma totale				2015			2016			2017		
		genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	%	genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi
Ausgaben	Spese	66.483.845	72.819.844	6.335.999	9,53%		2.506.025	-1.763.855		4.134.416	-1.514.439		6.157.842	-81.598
Dekret 19622/2015	Decreto 19622/2015	4.269.880				4.269.880			0			0		
Beschluss 792/2016	Delibera 792/2016	13.645.000				0			3.885.000			4.725.000		
Beschluss 1037/2016	Delibera 1037/2016	22.568.965				0			0			0		
Übertrag aus dem Vorjahr	Residuo anno precedente					0			1.763.855			1.514.439		
Finanzierung über Kreditrahmen EIB	Finanziamento tramite mutuo BEI	26.000.000												
Zusätzlich zu finanzieren	finanziamenti aggiuntivi	66.483.845	72.819.844	6.335.999	9,53%	4.269.880	2.506.025	-1.763.855	5.648.855	4.134.416	-1.514.439	6.239.439	6.157.842	-81.598

Anlage A - Gesamtkostenübersicht und Finanzierungsplan

Allegato A - stima dei costi complessivi e piano di finanziamento

Teilprojekt	Subprogetto	2018			2019			2020		
		genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Gesamt neu Totale nuovo	Mehrkosten costi aggiuntivi
Stromsystem	Sistema corrente	5.840.772	806.450	-5.034.322	14.913.007	11.540.000	-3.373.007	2.294.309	11.120.000	8.825.691
Anpassung Infrastruktur & Organisation	Adattamento Infrastruttura & Organizzazione	8.041.875	8.092.464	50.589	650.000	3.475.000	2.825.000	0	800.000	800.000
Signalsystem	Sistema di segnalamento	3.800.000	2.465.000	-1.335.000	3.981.604	7.236.000	3.254.396	1.146.483	2.359.000	1.212.517
Fahrzeuge	Materiale Rotabile	3.730.000	3.471.910	-258.090	960.000	822.850	-137.150	0	1.694.208	1.694.208
Technische Spesen & Projektabwicklung	Spese tecniche & gestione progetto	1.465.709	1.721.956	256.247	1.214.910	1.449.706	234.796	454.163	1.142.342	688.179
Unvorhergesehenes	Imprevisti	72.258	72.258	0	542.166	542.166	0	1.139.896	1.139.896	0
Grundstücksankauf	Acquisto terreni	70.356	70.356	0	0	0	0	0	0	0
Summe	Totale	23.020.970	16.700.394	-6.320.576	22.261.687	25.065.722	2.804.035	5.034.850	18.255.446	13.220.596

Finanzierung Finanziamento

Ausgaben	Spese	2018			2019			2020		
		genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi	genehmigt approvato	Ausgaben spese	Mehrkosten costi aggiuntivi
			16.700.394	0		25.065.722	0		18.255.446	6.335.999
Dekret 19622/2015	Decreto 19622/2015	0			0			0		
Beschluss 792/2016	Delibera 792/2016	4.075.000			960.000			0		
Beschluss 1037/2016	Delibera 1037/2016	0			17.534.115			5.034.850		
Übertrag aus dem Vorjahr	Residuo anno precedente	81.598			0			0		
Finanzierung über Kreditrahmen EIB	Finanziamento tramite mutuo BEI	12.543.796			6.571.607			6.884.597		
Zusätzlich zu finanzieren	finanziamenti aggiuntivi	16.700.394	16.700.394	0	25.065.722	25.065.722	0	11.919.447	18.255.446	6.335.999

Elektrifizierung Vinschgerbahn Elettrificazione ferrovia Val Venosta

Bericht zur Neubudgetierung Relazione per il nuovo budget

STA – Südtiroler Transportstrukturen AG • Gerbergasse 60 • I-39100 Bozen

STA – Strutture Trasporto Alto Adige SpA • Via dei Conciapelli 60 • I-39100 Bolzano

Tel. +39 0471 312 888 • info@sta.bz.it • sta@pec.bz.it • www.sta.bz.it



Südtirol - Alto Adige



Südtirol - Alto Adige

Ges.Kapital – capitale soc.: Euro 14.860.000 • MwSt.-Nr. – p. IVA: 00586190217
Handelsregister Bozen – registro delle imprese Bolzano: BZ 87527 • Einpersonengesellschaft – Società unipersonale
Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

File: \\prov.bz\Dfs\Priv\Desktops\pb26443\171120 Bericht Neubudgetierung.docx



Bozen/Bolzano, November/novembre 2017

Bericht zur Neubudgetierung

1	Elektrifizierung der Vinschgerbahn .	4
2	Bezugsrahmen.....	4
3	Änderung der Kosten.....	4
3.1	Stromsystem.....	4
3.2	Anpassung Infrastruktur und Organisation .	6
3.2.1	Umbau der Bahnhöfe.....	6
3.2.2	Streckenausbau Halbstundentakt	6
3.2.3	Marlinger Tunnel	6
3.3	Signalsystem.....	6
3.3.1	ERTMS-System	6
3.3.2	Funksystem GSM-R	6
3.4	Fahrzeuge.....	8
3.5	Technische Spesen und Projektabwicklung	8
3.6	Unvorhergesehenes	9
3.7	Grundstücke	9

Relazione nuovo budget

1	Elettrificazione ferrovia Val Venosta	4
2	Quadro di riferimento	4
3	Modifica dei costi.....	5
3.1	Sistema corrente.....	4
3.2	Adattamento infrastrutture e organizzazione	6
3.2.1	Adeguamento delle stazioni.....	6
3.2.2	Potenziamento per il cadenzamento alla mezz'ora.....	6
3.2.3	Galleria di Marlengo.....	7
3.3	Sistema di segnalamento.....	7
3.3.1	Sistema ERTMS	6
3.3.2	Sistema radio GSM-R.....	7
3.4	Materiale rotabile	8
3.5	Spese tecniche e gestione progetto.....	8
3.6	Imprevisti	9
3.7	Acquisto terreni	9

1 Elektrifizierung der Vinschgerbahn

Die Elektrifizierung der Vinschgerbahn dient dem Ziel, auf dieser viel genutzten Bahnlinie auch in Zukunft die notwendige Kapazität für die Beförderung der Fahrgäste bereit zu stellen. Mit Hilfe des elektrischen Betriebes können längere Züge im Halbstunden in wirtschaftlicher Art und Weise die Strecke bedienen, und darüber hinaus direkt bis Bozen fahren.

Das Projekt wird aus Mitteln des Landeshaushaltes bestritten, wobei die Europäische Investitionsbank (kurz: EIB) einen Kredit über ca. 50% der gemäß den Richtlinien der EIB finanzierbaren Kosten für eine ausgeglichene Haushaltsbelastung gewährt.

2 Bezugsrahmen

Das Projekt Elektrifizierung folgt den mit Beschluss der Landesregierung 1558/2014 genehmigten technischen Eigenschaften. Diese und die im Beschluss ausgeführten Kosten entstammen mehreren frühen Studien der vorhergehenden Jahre, deren Erstellung teils mit Interreg-Geldern ermöglicht worden war. Auch wurden Einnahmen aus dem Verkauf der Dieselszüge GTW mit eingerechnet.

Mit Dekret 19622/2015 wurden erste Geldmittel bereitgestellt. Mit Beschluss 792/2016 wurden die Kosten aktualisiert und erwartete Erlöse aus

1 Elettrificazione della ferrovia Val Venosta

L'elettrificazione della ferrovia della Val Venosta, linea molto utilizzata, si prefigge di mettere a disposizione anche in futuro le capacità necessarie per il trasporto dei passeggeri. Con l'esercizio elettrico è possibile la circolazione di treni più lunghi cadenzati alla mezz'ora, con prosecuzione diretta per Bolzano, in modo economicamente efficiente.

Il progetto è finanziato dal bilancio provinciale. La Banca Europea degli Investimenti (in breve: BEI) concede un credito per circa il 50% dei costi finanziabili secondo le linee guida della BEI, garantendo una ripercussione più equilibrata sul bilancio provinciale.

2 Quadro di riferimento

Il progetto dell'Elettrificazione segue le caratteristiche tecniche approvate con la delibera della Giunta. Queste caratteristiche, nonché i costi indicati nella delibera, sono frutti di più studi preliminari redatti nel periodo precedente, il cui espletamento era stato possibile in parte con finanziamenti Interreg. Inoltre sono stati inseriti anche gli introiti dalla vendita dei treni Diesel GTW.

Con decreto 19622/2015 si metteva a disposizione i primi finanziamenti. Le stime dei costi sono state aggiornate con la delibera

dem Verkauf der Dieselmotoren nicht mehr berücksichtigt. Mit Beschluss 1037/2016 wurde die vollständige Finanzierung unter Abschluss eines Kreditvertrages mit der EIB sichergestellt.

792/2016, rinunciando anche al conteggio degli introiti attesi dalla vendita dei treni Diesel. Era la delibera 1037/2016 a completare il finanziamento, attraverso la stipulazione del contratto di mutuo con la BEI.

Mit Beginn und Fortschreiten der Planungen konnten nun die Maßnahmen konkretisiert, viele Eigenschaften genauer beschrieben und die Kostenschätzungen aktualisiert werden. In einigen Bereichen gab es Einsparungen, in den meisten aber Korrekturen nach oben. Damit ist es notwendig, die Genehmigung dieser geänderten Kosten zu beantragen.

Con l'inizio ed il proseguimento delle attività di progettazione era possibile concretizzare le misure, descrivere più dettagliatamente molte caratteristiche e aggiornare nel contesto anche le stime dei costi. In alcune parti ci sono dei risparmi, nella maggior parte ci sono correzioni in aumento. Per tale motivo è necessario chiedere l'approvazione di questi costi aggiornati.

3 Änderung der Kosten

3 Modifica dei costi

Die geplanten gesamten Kosten der Elektrifizierung der Bahnlinie Meran-Mals wurden nun neu erfasst. Es ergibt sich eine Steigerung um 6.335.999 Euro auf 72.819.844. Dies entspricht einem Wert von 9,53%.

I costi complessivi stimati per l'elettificazione della linea Merano-Malles sono stati computati nuovamente. L'aumento ammonta a un importo di euro 6.335.999, portando il budget complessivo a 72.819.844 euro. Corrisponde a un valore di 9,53%.

3.1 Stromsystem

3.1 Sistema corrente

Die voraussichtlichen Kosten für die Oberleitungsanlage und die Unterwerke steigen um 781.450 Euro auf 23.977.622 Euro. Dies ist hauptsächlich auf die aufwändigen Fundierungen in den Hangbereichen und die Verlegung eines Erdkabels für den Anschluss des neuen UW Latsch in der Fraktion Goldrain zurück zu führen, was aus einer Auflage der Gemeinde entstammt.

I costi previsti per l'impianto di trazione elettrica e per le sottostazioni salgono di euro 781.450 a una somma di euro 23.977.622. Le cause principali sono le fondazioni dei pali complesse nei pendii e la posa di un cavo interrato per l'allaccio della nuova SSE/CP Laces nella frazione di Coldrano, derivante da una prescrizione da parte del Comune di Laces.

3.2 Anpassung Infrastruktur und Organisation

3.2.1 Umbau der Bahnhöfe

Der Umbau aller Bahnhöfe und Haltestellen für den elektrischen Betrieb (125 m Bahnsteiglänge, Verlängerung Remise Mals) kostet um 2.216.462 Euro mehr und steigt auf 10.680.462 Euro. Die Kostentreiber sind:

- Geologische Situation mit gespanntem Grundwasser am Bahnhof Laas
- Anpassung der bestehenden Remise Mals an die heute gültigen Brandschutzbestimmungen
- Errichtung eines größeren Buskreisel am neuen Bahnhof Staben/Schnals, eines Gehsteigs in der Bahnhofstraße und einer Beleuchtung am Radweg
- Generelle Erneuerung der Bahnsteigbeleuchtung, um eine Ungleichförmigkeit zwischen alten und neuen Bereichen zu vermeiden, und sie bei dieser Gelegenheit an die heute gültigen Vorschriften für Neuanlagen anzupassen.

3.2.2 Streckenausbau Halbstundentakt

Diese geschätzten Kosten waren zu hoch und können nach unten korrigiert werden. Trotzdem die Entwässerungssysteme stark verbessert werden und im Lahngraben vor Laas ein Rückhaltebecken gebaut wird, können auch durch die Weiterverwendung der Schienen (welche sich in einem guten Zustand befinden) Einsparungen

3.2 Adattamento infrastrutture e organizzazione

3.2.1 Adeguamento delle stazioni

L'adeguamento delle stazioni e fermate per l'esercizio elettrico (lunghezza marciapiede 125 m, allungamento rimessa Malles) segna un aumento di euro 2.216.462 per arrivare a una stima complessiva di euro 10.680.462. I fattori di costo sono:

- Situazione geologica nella stazione di Laas con falda acquifera in pressione
- Adattamento alle vigenti normative antincendio anche della parte esistente della rimessa di Malles
- Costruzione di una rotonda per autobus più grande presso la nuova stazione di Stava/Senales, di un marciapiede in via Stazione, e di un'illuminazione sulla pista ciclabile
- Aggiornamento generale dell'illuminazione dei marciapiedi, per evitare una disformità tra zone vecchie e nuove, sfruttando l'occasione a portarle ai livelli previsti per impianti nuovi

3.2.2 Potenziamento per il cadenzamento alla mezz'ora

I costi stimati erano troppo alti e possono essere ridotti. Anche per il riuso delle rotaie (che si trovano in buone condizioni) può essere apportata la riduzione di euro 936.200, benché saranno potenziati gli impianti di scolo acque e sarà costruito un bacino di ritenzione nel Lahngraben. I costi previsti ammontano a euro

von 936.200 Euro angesetzt werden. Die geplanten Kosten belaufen sich neu auf 1.614.800 Euro.

1.614.880.

3.2.3 Marlinger Tunnel

Die Schätzung für den Umbau des Marlinger Tunnels war allgemein zu gering angesetzt. Ebenso wurden nun auf 100 m Tunnelstrecke in den Portalbereichen Schallabsorber eingeplant, und ein Randbahnsteig zur Erleichterung der Selbstrettung vorgesehen. Die voraussichtlichen Kosten steigen um 542.464 Euro auf 1.450.000 Euro.

3.2.3 Galleria di Marlenigo

La stima dei costi per la modifica alla galleria di Marlenigo era generalmente troppo bassa. Inoltre sono previsti ora anche 100 m di assorbitori acustici in vicinanze dei portali, e un marciapiede laterale faciliterà l'esodo per l'autosoccorso. I costi stimati salgono di euro 542.464 ad una somma di euro 1.450.000.

3.3 Signalsystem

3.3 Sistema di segnalamento

3.3.1 ERTMS-System

Einige Elemente der Grobkostenschätzung wurden angepasst und es muss von einem Mehrbedarf ausgegangen werden. Durch mit RFI entwickelte, einheitliche innovative Konzepte und Systeme wird trotzdem ein interessantes Umfeld für die zukünftigen Bieter geschaffen. Die Einreichplanung ist noch im Gange, sodass der Mehrbedarf vorerst mit 1.500.000 Euro quantifiziert wird (neuer Betrag 11.000.000).

3.3.1 Sistema ERTMS

Alcuni elementi della prima stima grezza sono stati aggiornati, e si prevede un fabbisogno aggiuntivo di risorse. Attraverso sistemi e concetti progettuali innovativi ed uniformi, sviluppati assieme ad RFI, si crea comunque un ambiente interessante per i futuri fornitori. È ancora in corso la progettazione definitiva, per cui il fabbisogno aggiuntivo viene quantificato in euro 1.500.000 (nuova somma 11.000.000).

3.3.2 Funksystem GSM-R

Die Kostenschätzung wurde nach Feedback von Lieferanten aktualisiert, und die voraussichtlichen Kosten um 150.696 Euro auf 1.060.000 Euro reduziert. Mit diesem Projekt kann auf einigen Umsetzern der RAS auch ein Notstromaggregat installiert werden, welches nicht nur den Bahnfunk, sondern auch die Systeme der anderen Nutzer versorgen kann (RAS, Zivilschutz).

3.3.2 Sistema radio GSM-R

La stima dei costi è stata aggiornata dopo feedback da alcuni fornitori, e i costi previsti sono scesi di 150.696 euro ad un costo complessivo di 1.060.000 euro. Con questo progetto è possibile installare, su alcuni siti della RAS, dei gruppi elettrogeni, che sono in grado di fornire energia non solo al sistema radio ferroviaria, ma anche a quelli di altri utilizzatori

(RAS, Protezione Civile).

3.4 Fahrzeuge

Für den Prototyp der FLIRT-Züge und auch für den Serienumbau von weiteren vier Zügen ist eine Kostensteigerung zu vermerken, von insgesamt 752.680 Euro auf 13.757.795 Euro. Nach Erstellung des Budgets anhand konkreter Angebote im Jahre 2015 trat im Jahre 2016 die EU-Verordnung 919/2016 in Kraft, welche auch als TSI CCS bekannt ist. Sie definiert die technischen Eigenschaften der Bordsysteme der Schienenfahrzeuge, damit europaweit ein einheitlicher Standard eingesetzt wird. Diese Verordnung erfordert auch Anpassungen an anderen Komponenten, wie Mobilfunk des Triebfahrzeugführers, Fahrdatenschreiber, Frequenzfilter auf den Funkgeräten. Ohne Umsetzung dieser Änderungen könnten die Züge nicht mehr zugelassen werden.

3.5 Technische Spesen und Projekt- abwicklung

Die Kosten für Aufschlüsse, Vermessungen, spezifische Studien, Planungen und Bauleitungen sowie Prüfungen und Abnahmen wurden durchgängig zu tief angesetzt. Darum kann in allen Bereichen, zum größten Teil verknüpft an die geänderten Baukosten, eine Kostensteigerung beobachtet werden.

Ebenso muss berücksichtigt werden, dass durch die Änderung der Ausschreibungsgesetzgebung (Dekret 50/2016) planerische Leistungen, welche vorher teils als „integrierte Ausschreibung“ unter den Arbeiten auftraten, nun durch STA

3.4 Veicoli

Il prototipo dei treni FLIRT e l'adeguamento di ulteriori quattro treni di serie segnano un aumento di costo pari a euro 752.680 per una nuova somma complessiva di euro 13.757.795. Dopo la stesura del budget con offerte concrete nel 2015, nel corso del 2016 è entrato in vigore il regolamento UE 919/2016, conosciuto anche come TSI CCS. Definisce le caratteristiche tecniche dei sistemi di bordo dei rotabili, affinché sia applicato uno standard unificato a livello europeo. Questo regolamento necessita anche dell'adeguamento di altri componenti, come comunicazione radiomobile del personale di condotta, rilevamento cronologico degli eventi, filtri di frequenza sulle radio. Senza espletamento di tali modifiche, non sarebbe più possibile l'autorizzazione al servizio.

3.5 Spese tecniche e gestione progetto

I costi di indagini, rilievi, studi specifici, progettazioni e direzioni dei lavori sono stati generalmente sottostimati. Per tale motivo si riscontra un aumento di costi in tutti i settori, anche legato alla variazione dei costi di costruzione.

L'introduzione del decreto 50/2016 ha sancito la necessità di mettere a gara, da parte di STA, alcune progettazioni, che prima figuravano nel blocco dei lavori, perché previsti come “appalto integrato”. Queste ora sono incluse nelle

ausgeschrieben werden mussten und somit nun unter den technischen Spesen auftreten.

Im Speziellen wurde für das Signalsystem ERTMS mit dem italienischen Netzbetreiber RFI eine Kooperation eingegangen, unter welcher RFI für STA die Systemspezifikationen für das Signalsystem schreibt und das Risikomanagement durchführt. Dies ist sinnvoll und notwendig, da für ein Endgültiges Projekt (laut Dekret 50/2016 notwendig) diese Unterlagen vorliegen müssen.

Die Kosten für Technische Spesen steigen um 1.629.839 Euro auf 6.581.746 Euro.

3.6 Unvorhergesehenes

Die Reserve für unvorhergesehene Notwendigkeiten bleibt unverändert.

3.7 Grundstücke

Die Kosten für die Ablöse von Grundstücken bleiben unverändert.

spese tecniche.

Nello specifico, per il sistema di segnalamento ERTMS, è stata attivata una collaborazione con il gestore di rete italiano RFI, nella quale RFI redige la specifica di sistema del segnalamento ed espleta la gestione dei rischi, per conto di STA. Questo è utile e necessario, perché tali documenti devono essere predisposti per completare un progetto definitivo (come da decreto 50/2016).

I costi delle spese tecniche salgono di euro 1.629.839, per raggiungere un importo complessivo di euro 6.581.746.

3.6 Imprevisti

Le riserve per necessità impreviste rimangono invariate.

3.7 Acquisto terreni

I costi per l'acquisto di terreni rimangono invariate.

Bozen/Bolzano, 20.11.2017

Michael Prader

Gesamtprojektleiter/Responsabile generale del progetto

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G170001648

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt				
LP 15/2015 LG 15/2015				LP 15/2015, art. 31 LG 15/2015, Art. 31				38.1 Uff. pianificazione e trasp. merci 38.1 Amt für Planung u.Gütertransport				
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
Progetto/Attività - Projekt/Aktivität												
Nota - Note												
001	U10052.0120	144469	00586190217	00586190217			0,00		6.335.999,00	0,00		0,00
	38		STA STRUTTURE TRASPORTO ALTO ADIGE SPA	VIA CONCIAPELLI 60 - BOLZANO			0,00	0,00				
		ELETTRIFICAZIONE DELLA LINEA FERROVIARIA MERANO MALLES - RIDEFINIZIONE DELLA SPESA/ELEKTRIFIZIERUNG DER BAHNLINIE MERAN-MALS - NEUFESTLEGUNG DER KOSTEN										
Esercizio/Jahr		2020										
Importo/Betrag		6.335.999,00										
Totale attuale - Gesamtbetrag:									6.335.999,00			
Esercizio/Jahr		2020										
Capitolo/Kapitel												
U10052.0120		6.335.999,00										

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/11/2017 10:31:53 Il Direttore d'ufficio
SPRINGER CARMEN

Der Abteilungsdirektor 23/11/2017 12:18:59 Il Direttore di ripartizione
BURGER GUENTHER

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden 6.335.999,00 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel bilancio 2020
U10052.0120-U0002246 sul capitolo

Vorgang g170001648 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 23/11/2017 16:27:27 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma